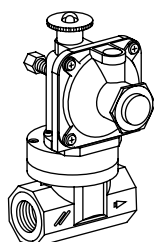
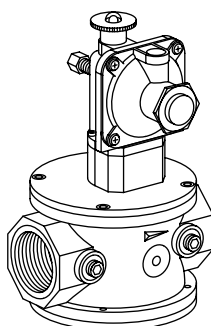


JSAV

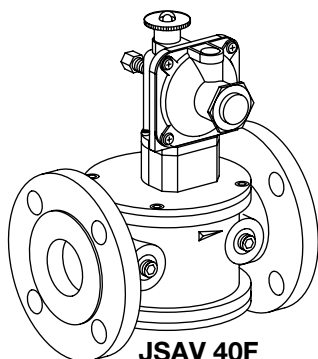
- Ⓛ **Sicherheitsabsperrentil**
- Ⓜ **Safety shut-off valve**
- Ⓝ **Clapet de sécurité**
- Ⓞ **Veiligheidsafsluiter**
- Ⓟ **Valvola di blocco di sicurezza**
- Ⓠ **Válvula de cierre de seguridad**
- Ⓡ **Sikkerhedsspærreventil**
- Ⓢ **Säkerhetsspärrventil**
- Ⓣ **Sikkerhetssperreventil**
- Ⓟ **Válvula de bloqueio de segurança**
- Ⓡ **Ασφαλιστική βαλβίδα διακοπής**



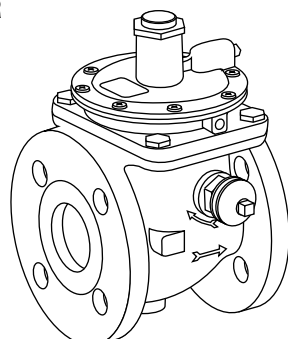
JSAV 25R



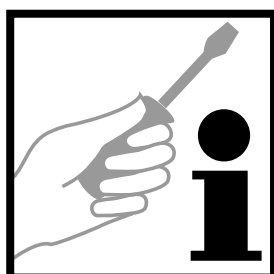
JSAV 40R



JSAV 40F



JSAV 50-100F





Warnung

Einbauen und Einstellen nur durch autorisiertes Fachpersonal nach geltenden Vorschriften!
JSAV für Erdgas, Stadtgas, Flüssiggas (gasförmig), Biogas und Luft.

Warning

Installation and adjusting may be carried out only by authorised trained personnel in compliance with applicable regulations!

JSAV for natural gas, town gas, LPG (gaseous), biogas and air.

Attention

l'installation et réglage seules par un spécialiste formé et autorisé conformément aux prescriptions en vigueur.

JSAV pour gaz naturel, gaz de ville, GPL (à l'état gazeux), biogaz et air.

Waarschuwing

Inbouwen en instellen alleen door technici conform de toepasselijke voorschriften!

JSAV voor aardgas, stadgas, vloeibaar gas (gasvormig), biogas en lucht.

Attenzione

Montaggio e regolazione devono essere effettuati esclusivamente da un esperto in base alle normative vigenti!

JSAV per metano, gas di città, gas liquido (gasiforme), biogas ed aria.

Aviso

¡Montar y ajustar sólo a través de personal cualificado autorizado, y de acuerdo con las disposiciones vigentes!
JSAV para gas natural, gas ciudad, gas licuado (en forma gaseosa), biogas y aire.

Advarsel

Indbygningen og indstillingen må kun udføres af autoriseret fagpersonale i overensstemmelse med de gældende forskrifter!

JSAV til naturgas, bygas, flydende gas (luftformig), biogas og luft.

OBS!

Montering og indstilling får endast utföras enligt gällande bestämmelser av särskilt utbildad personal!

JSAV för naturgas, stadsgas, gasol (i gasform), biogas och luft.

Advarsel

Montasje og innstilling kun gjennom autorisert fagpersonale etter de gjeldende forskriftene!

JSAV for naturgas, lysgass, flytende gass (i gassform), biogass og luft.

Atenção!

Montagem e ajuste deverão ser efetuados exclusivamente por pessoal autorizado segundo as normas vigentes!

JSAV para gás natural, gás de rua, gás liquefeito de petróleo (em forma de gás) biogás e ar.

Προειδοποίηση

Τοποθέτηση και ρύθμιση μόνον από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς!

JSAV για φυσικό αέριο, φωταέριο, υγραέριο (σε αέρια μορφή), βιολογικό αέριο και αέρα

Konformitäts- erklärung

Wir erklären als Hersteller, dass die Produkte JSAV, gekennzeichnet mit der Produkt-ID-Nr. JSAV 25-40; 0085AS0202 und JSAV 50-100; 0085AR0246 die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllen:

- 90/396/EWG in Verbindung mit DIN 3381 und DIN 33822.
- 97/23/EG in Verbindung mit DIN 3381 und DIN 33822.

Die entsprechend bezeichneten Produkte stimmen überein mit den bei der zugelassenen Stelle 0085 geprüften Baumustern. Eine umfassende Qualitätssicherung ist gewährleistet durch ein zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 gemäß Anhang II Absatz 3 der Richtlinie 90/396/EWG und Anhang III Modul D der Richtlinie 97/23/EG.

G. Kromschroder AG, Osnabrück

Declaration of conformity

We, the manufacturer, hereby declare that the products JSAV, marked with product ID No. JSAV 25-40; 0085AS0202 and JSAV 50-100; 0085AR0246, comply with the essential requirements of the following Directives:

- 90/396/EEC in conjunction with DIN 3381 and DIN 33822.
- 97/23/EC in conjunction with DIN 3381 and DIN 33822.

The relevant products correspond to the types tested by the notified body 0085. Comprehensive quality assurance is guaranteed by a certified Quality System pursuant to DIN EN ISO 9001 according to annex II, paragraph 3 of Directive 90/396/EEC and annex III, module D of Directive 97/23/EC.

G. Kromschroder AG, Osnabrück

Déclaration de conformité

En tant que fabricant, nous déclarons que les produits JSAV, identifiés par le numéro de produit

JSAV 25-40; 0085AS0202 et JSAV 50-100; 0085AR0246, répondent aux exigences essentielles des directives suivantes :

- 90/396/CEE en association avec la DIN 3381 et la DIN 33822,
- 97/23/CE en association avec la DIN 3381 et la DIN 33822.

Les produits désignés en conséquence sont conformes aux types éprouvés à l'organisme notifié 0085.

Une assurance de la qualité complète est garantie par un système qualité certifié selon DIN EN ISO 9001, conformément à l'annexe II, paragraphe 3, de la directive 90/396/CEE et à l'annexe III, module D, de la directive 97/23/CE.

G. Kromschroder AG, Osnabrück

Verklaring van overeenstemming

Wij verklaren als fabrikant dat de producten JSAV, gemerkt met het product-identificatienummer

JSAV 25-40; 0085AS0202 en JSAV 50-100; 0085AR0246, aan de fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen voldoen:

- 90/396/EEG in combinatie met DIN 3381 en DIN 33822,
- 97/23/EG in combinatie met DIN 3381 en DIN 33822.

De overeenkomstig geïdentificeerde producten komen overeen met de door de aangewezen instantie 0085 gecontroleerde typen.

Een uitgebreide kwaliteitsborging wordt gegarandeerd door een gecertificeerd kwaliteitsborgingssysteem conform DIN EN ISO 9001 overeenkomstig bijlage II, lid 3 van de richtlijn 90/396/EEG en bijlage III, module D van de richtlijn 97/23/EG.

G. Kromschroder AG, Osnabrück

Dichiarazione di conformità

Dichiariamo in qualità di produttori che i prodotti JSAV, contrassegnati con il numero di identificazione del prodotto JSAV 25-40; 0085AS0202 e JSAV 50-100; 0085AR0246, rispondono ai requisiti essenziali posti dalle direttive seguenti:

- 90/396/CEE in unione con DIN 3381 e DIN 33822,
- 97/23/CE in unione con DIN 3381 e DIN 33822.

I prodotti con tale contrassegno corrispondono ai tipi esaminati dall'organismo notificato 0085. La totale sicurezza della qualità è garantita da un sistema certificato di management della qualità ai sensi della DIN EN ISO 9001, in base all'appendice II, comma 3 della direttiva 90/396/CEE ed all'appendice III, modulo D della direttiva 97/23/CE.

G. Kromschroder AG, Osnabrück

Declaración de conformidad

Nosotros, como fabricantes, declaramos que los productos JSAV identificados por el N° ID de producto

JSAV 25-40; 0085AS0202 y JSAV 50-100; 0085AR0246 cumplen con los requisitos básicos de las siguientes Directivas:

- 90/396/CEE en relación con DIN 3381 y DIN 33822,
- 97/23/CE en relación con DIN 3381 y DIN 33822.

Los productos correspondientemente marcados coinciden con los modelos constructivos ensayados en el Organismo Notificado 0085.

El exhaustivo control de calidad está garantizado por un sistema de gestión de calidad, certificado conforme a la norma DIN EN ISO 9001 según el Anexo II, Párrafo 3 de la Directiva 90/396/CEE y el Anexo III, Módulo D de la Directiva 97/23/CE.

G. Kromschroder AG, Osnabrück

Overensstemmelses- attest

Hermed erklærer vi som producent, at produkterne JSAV, kendetegnet med produkt-ID-nr.

JSAV 25-40; 0085AS0202 og JSAV 50-100; 0085AR0246, opfylder de grundlæggende krav fra følgende direktiver:

- 90/396/EOF i forbindelse med DIN 3381 og DIN 33822,
- 97/23/EOF i forbindelse med DIN 3381 og DIN 33822.

De tilsvarende markerede produkter stemmer overens med de typer, som er prøvet af den autoriserede institution 0085.

En omfattende kvalitetssikring garanterer ved et certificeret kvalitetssikringssystem iht. DIN EN ISO 9001, iflg. bilag II, stk. 3 fra direktivet 90/396/EOF og bilag III, modul D fra direktivet 97/23/EOF.

G. Kromschroder AG, Osnabrück

Försäkran om översensstämmelse

Som tillverkare försäkras vi att produkterna JSAV med produkt-ID-numret

JSAV 25-40; 0085AS0202 och JSAV 50-100; 0085AR0246 uppfyller kraven i följande direktiv:

- 90/396/EEG i förbindelse DIN 3381 och DIN 33822,
- 97/23/EG i förbindelse DIN 3381 och DIN 33822.

Enligt våra märkta produkter översensstämmer med mönstren som provats av provningsinstitutet 0085.

En omfattande kvalitetssäkring garanteras genom ett certifierat kvalitetsmanagementsystem enligt DIN EN ISO 9001 enligt bilaga II mom 3 i direktivet 90/396/EEG och bilaga III modul D i direktivet 97/23/EG.

G. Kromschroder AG, Osnabrück

EF-typeoverens- stemmelseserklæring

Som producent erklærer vi at produktene JSAV, merket med produkt-id-nr.

JSAV 25-40; 0085AS0202 og JSAV 50-100; 0085AR0246, oppfyller de grunnleggende krav i de følgende direktiver:

- 90/396/EEG i forbindelse med DIN 3381 og DIN 33822,
- 97/23/EF i forbindelse med DIN 3381 og DIN 33822.

Produkter med tilsvarende betegnelser er i samsvar med den typen som er testet ved utvalgt organ 0085.

En omfattende kvalitetssikring er garantert av et sertifisert kvalitetssikringssystem i henhold til DIN EN ISO 9001 i samsvar med bilag II avsnitt 3 i direktiv 90/396/EEC og bilag III, modul D i direktiv 97/23/EF.

G. Kromschroder AG, Osnabrück

Declaração de conformidade

Nós, como fabricantes, declaramos que os produtos JSAV, marcados com o n° de identidade

JSAV 25-40; 0085AS0202 e JSAV 50-100; 0085AR0246, estão de acordo com as normas gerais das seguintes direttrizes:

- 90/396/CEE em conjunto com DIN 3381 e DIN 33822,
- 97/23/CE em conjunto com DIN 3381 e DIN 33822.

Os produtos marcados respectivamente, correspondem aos produtos 0085, controlados e referidos.

Uma qualidade de segurança abrangente é garantida através do sistema de certificação de qualidade DIN EN ISO 9001 de acordo com o anexo II, parágrafo 3 da diretrix 90/396/CEE e anexo III, módulo D da diretrix 97/23/CE.

G. Kromschroder AG, Osnabrück

Δήλωση Πιστότητας

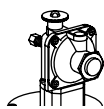
Εμείς, σαν κατασκευαστές, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι τα προϊόντα JSAV, που χαρακτηρίζονται με τον Αριθμό Αναγνώρισης Προϊόντος JSAV 25-40; 0085AS0202 και JSAV 50-100; 0085AR0246, εκπληρούν τις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών:

- 90/396/ΕΟΚ σε συνδυασμό με DIN 3381 και DIN 33822,
- 97/23/ΕΚ σε συνδυασμό με DIN 3381 και DIN 33822.

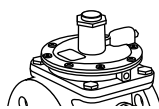
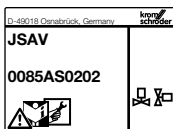
Τα προϊόντα που χαρακτηρίζονται σχετικά, συμφωνούν πλήρως με τα υποδείγματα κατασκευής που εγκρίθηκαν από την Υπηρεσία 0085.

Παρέχεται εκτενή διασφάλιση ποιότητας με πιστοποιημένο Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας κατά DIN EN ISO 9001, σύμφωνα με το Παράρτημα II, Εδάφιο 3 της Οδηγίας 90/396/ΕΟΚ και Παράρτημα III, Στοιχείο D της Οδηγίας 97/23/ΕΚ.

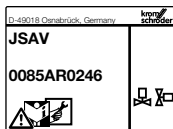
G. Kromschroder AG, Osnabrück



JS AV 25-40



JS AV 50-100

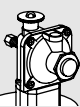


**Einbauen
Installation
Montage**

**Inbouwen
Montaggio
Instalación**

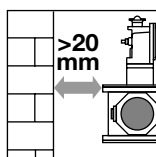
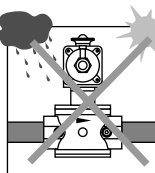
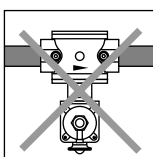
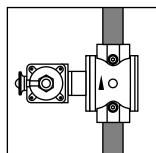
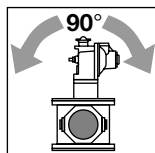
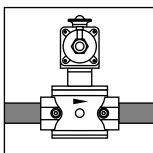
**Montage
Montering
Montasje**

**Montagem
Τοποθέτηση**



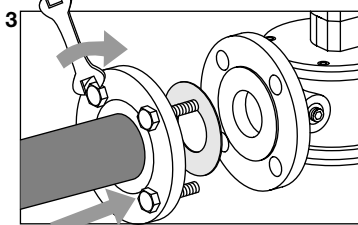
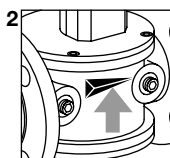
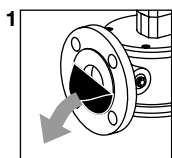
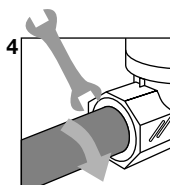
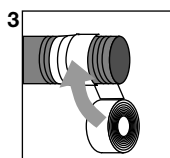
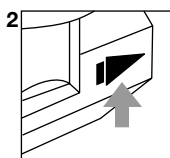
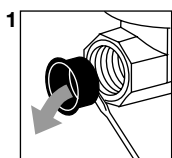
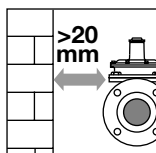
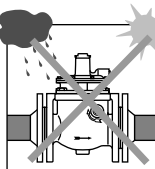
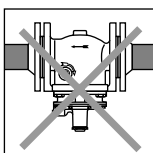
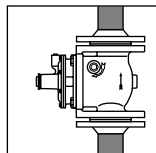
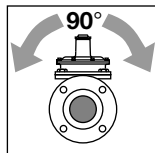
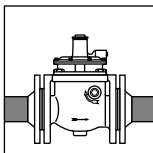
JS AV 25-40

Einbaulage
Fitting position
Position de montage
Inbouwpositie
Posizione di montaggio
Posición de montaje
Indbygningssposition
Placering
Monteringsposisjon
Posição de incorporação
Θέση τοποθέτησης



JS AV 50-100

Einbaulage
Fitting position
Position de montage
Inbouwpositie
Posizione di montaggio
Posición de montaje
Indbygningssposition
Placering
Monteringsposisjon
Posição de incorporação
Θέση τοποθέτησης



**Impulsleitung
verlegen**

**Laying impulse
line**

**Poser ligne
d'impulsion**

**Impulsleiding
installeren**

**Posare la linea
d'impulsi**

**Colocar el
conductor de
impulsos**

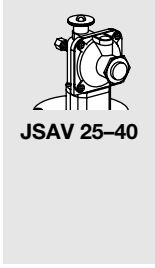
**Forlægning af
impulsledningen**

**Installation av
impulsledning**

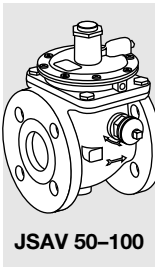
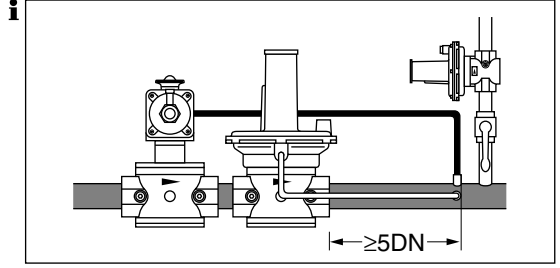
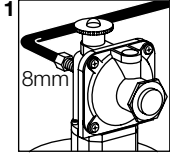
**Forlegning av
impulsledningen**

**Instalar o cabo
de impulso**

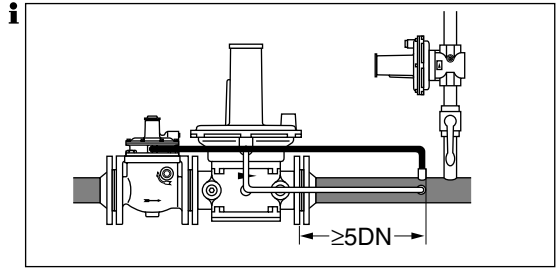
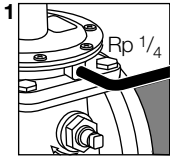
**Εγκατάσταση
αγωγού παλμού**



JSAV 25-40



JSAV 50-100



**Entriegeln
Resetting
Déverrouillage**

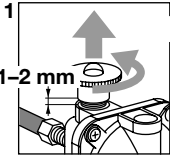
**Ontgrendelen
Bloccare
Desenclavar**

**Afblokering
Regla upp
Låse opp**

**Desbloquear
Απασφάλιση**

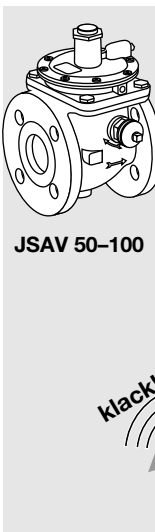
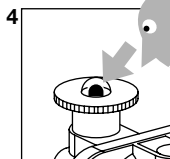
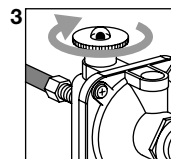
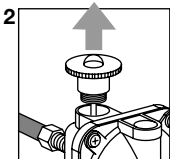


JSAV 25-40

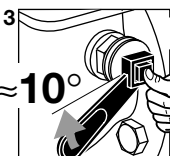
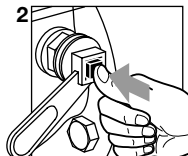
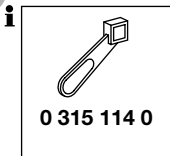
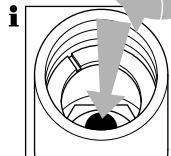
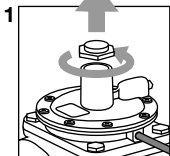


Halten, bis leicht ziehbar.
Hold until knob pulls out easily.
Maintenir jusqu'à pouvoir tirer facilement.
Vasthouden, tot gemak-kelijk trekbaar.
Tenere fino a poter tirare facilmente.
Sujetar hasta poder tirar con facilidad.

Holdes fast, indtil det er let at trække ud.
Hold, inntil lett trekkelig.
Håll tills lätt dragbar.
Segurar até poder puxar com facilidade.
Συγκράτηση, ώσπου να τραβιέται εύκολα.

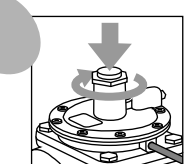
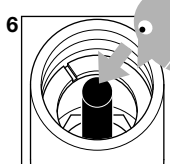
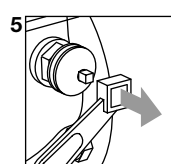
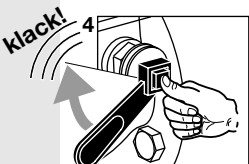


JSAV 50-100

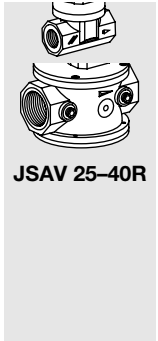


Halten, bis leichtgängig drehbar.
Hold until lever turns easily.
Maintenir jusqu'à pouvoir tourner facilement.
Vasthouden, tot soepel draaibaar.
Tenere fino a poter girare facilmente.
Sujetar hasta poder girar con facilidad.
Holdes fast, indtil det er let at dreje.

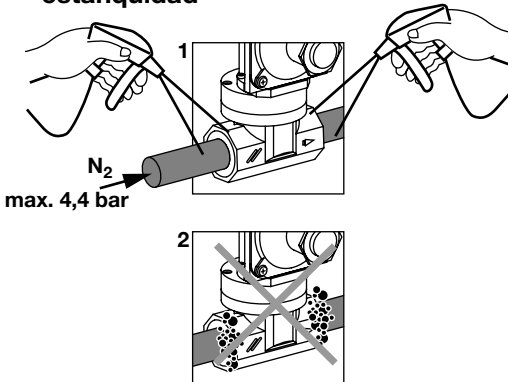
Hold, inntil lettgående dreibar.
Håll tills lättroligt vridbar.
Segurar até poder girar com facilidade.
Συγκράτηση, ώσπου να περιστρέφεται εύκολα.



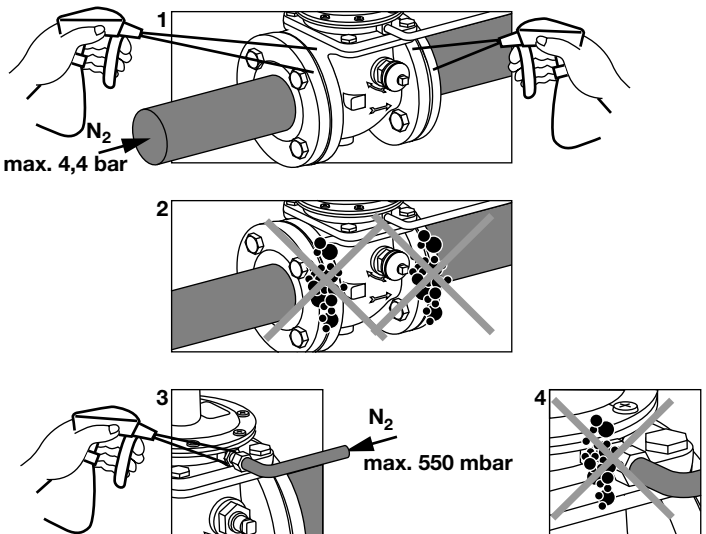
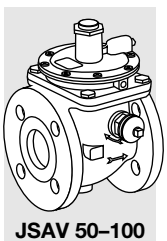
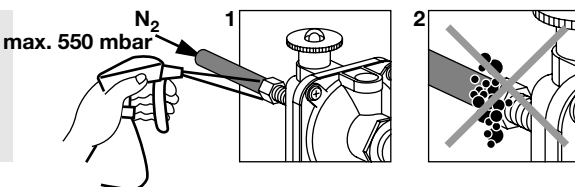
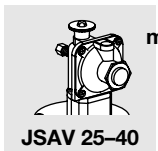
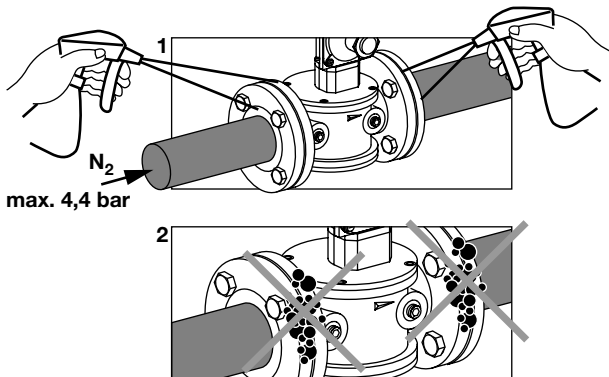
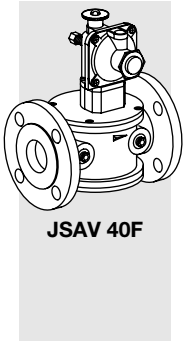
Dichtheit prüfen
 Pressure testing
 Contrôle d'étanchéité



Dichtheid controleren
 Verifica della tenuta
 Prueba de estanquidad



Verificação da estanqueidade
 Έλεγχος στεγανότητας

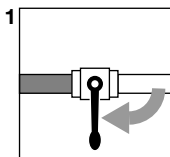


Schaltdruck p_s
einstellen
Set switching
pressure p_s
Régler la
pression de
commutation
 p_s

Schakeldruk p_s
instellen
Regolare la
pressione di
commutazione
 p_s
Ajustar la
presión de
interrupción p_s

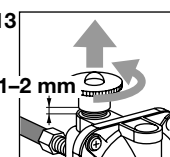
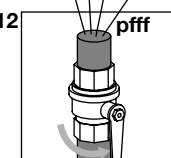
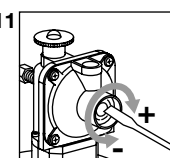
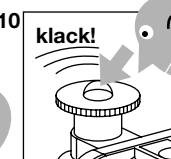
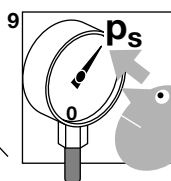
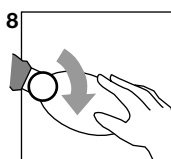
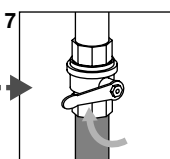
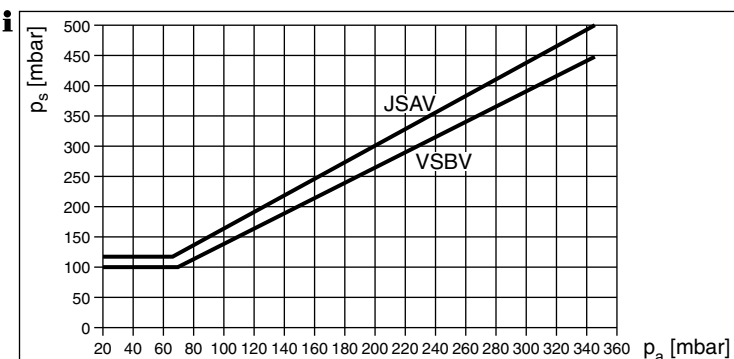
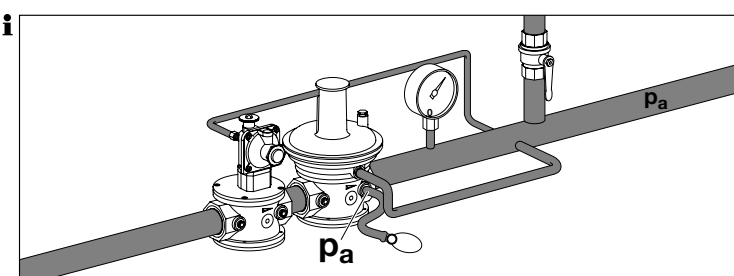
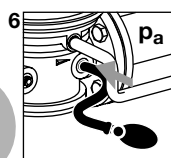
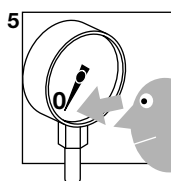
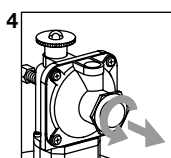
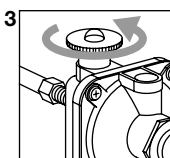
Indstil koblings-
punktet p_s
Inställning av
bytryck p_s
Innstilling av
koplingstrykk
 p_s

Ajustar a pres-
sao de comuta-
ção p_s
Ρύθμιση πίεσης
λειτουργίας p_s



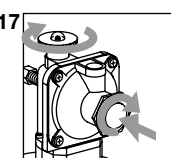
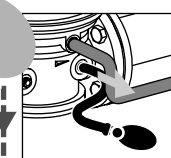
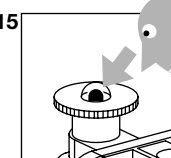
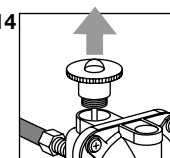
2 Ventil hinter JSAV schließen.
Close valve downstream of JSAV.
Fermer la vanne en aval du JSAV.
Klep achter JSAV sluiten.
Chiudere la valvola dietro JSAV.
Cerrar la válvula situada detrás de JSAV.

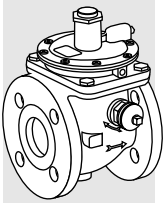
Luk ventilen bagved JSAV.
Stäng ventilen bakom JSAV.
Lukk ventilen bak JSAV.
Fechar a válvula atrás de JSAV.
Σύνδεση της βαλβίδας πίσω από JSAV



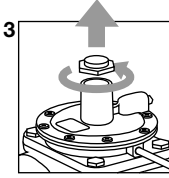
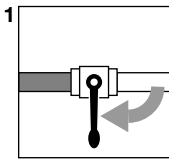
Halten, bis leicht ziehbar.
Hold until knob pulls out easily.
Maintenir jusqu'à pouvoir tirer facilement.
Vasthouden, tot gemak-kelijk trekbaar.
Tenere fino a poter tirare facilmente.
Sujetar hasta poder tirar con facilidad.

Holdes fast, indtil det er let at trække ud.
Hold, inntil lett trekkelig.
Håll tills lätt dragbar.
Segurar até poder puxar com facilidade.
Συγκράτηση, ώσπου να τραβιέται εύκολα.



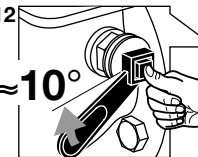
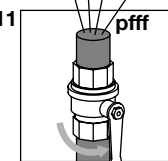
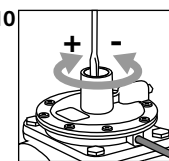
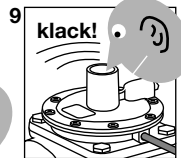
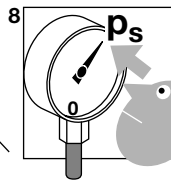
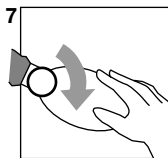
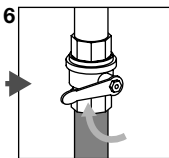
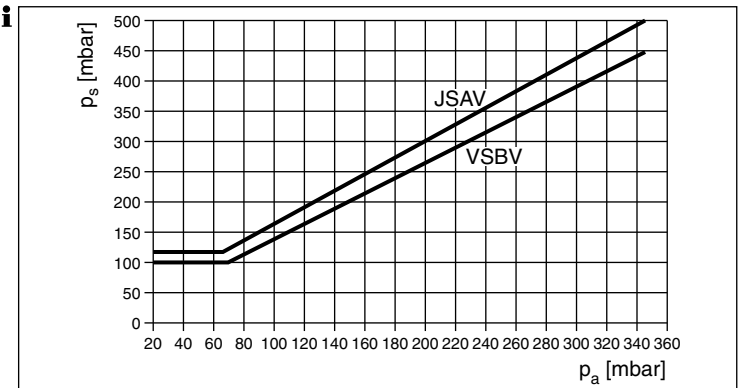
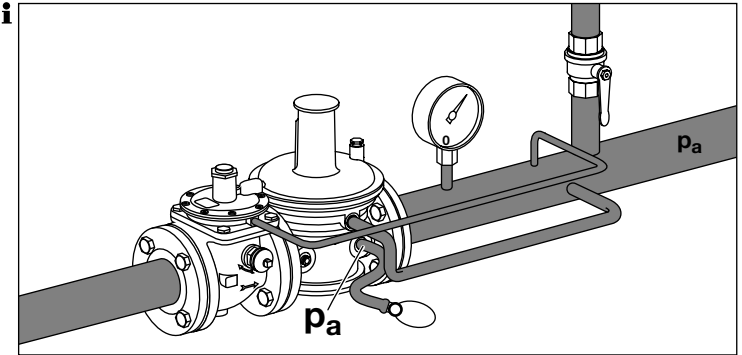
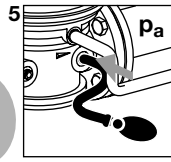
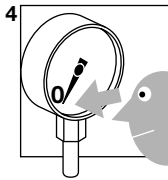


JSAV 50-100



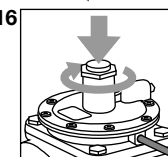
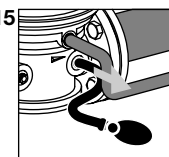
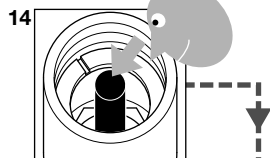
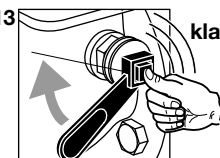
2 Ventil hinter JSAV schließen.
Close valve downstream of JSAV.
Fermer la vanne en aval du JSAV.
Klep achter JSAV sluiten.
Chiudere la valvola dietro JSAV.
Cerrar la válvula situada detrás de JSAV.

Luk ventilen bagved JSAV.
Stäng ventilen bakom JSAV.
Lukk ventilen bak JSAV.
Fechar a válvula atrás de JSAV.
Σύνδεση της βαλβίδας πίσω από JSAV



Halten, bis leichtgängig drehbar.
Hold until lever turns easily.
Maintenir jusqu'à pouvoir tourner facilement.
Vasthouden, tot soepel draaibaar.
Tenere fino a poter girare facilmente.
Sujetar hasta poder girar con facilidad.
Holdes fast, indtil det er let at dreje.

Hold, inntil lettgående dreibar.
Håll tills lättörligt vridbar.
Segurar até poder girar com facilidade.
Συγκράτηση, ώσπου να περιστρέφεται εύκολα.

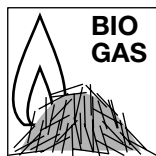
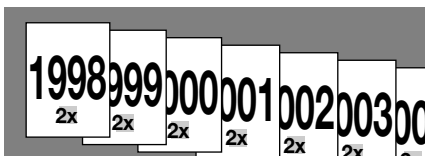
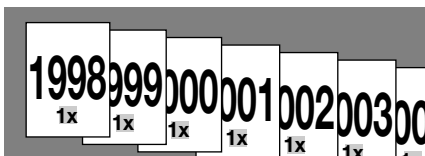


Funktionstest
Function test
Test de
fonctionnement

Functietest
Verifica
funzionale
Prueba de
funcionamient

Funktionstest
Funktionstest
Funksjonsprøve

Teste de
funcionamento
Δοκιμή
Λειτουργίας

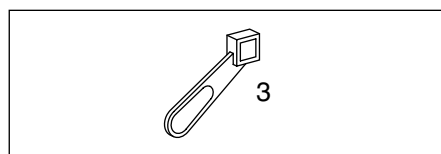
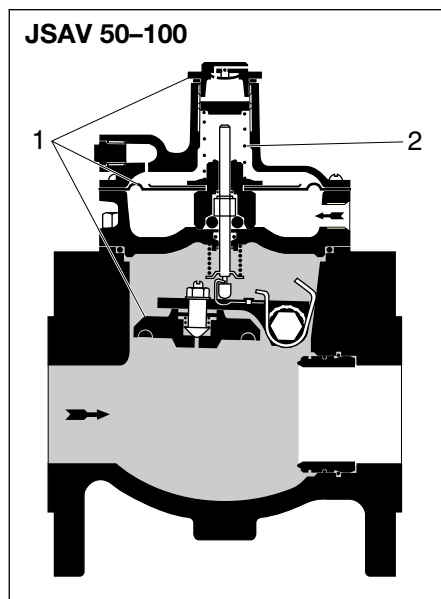
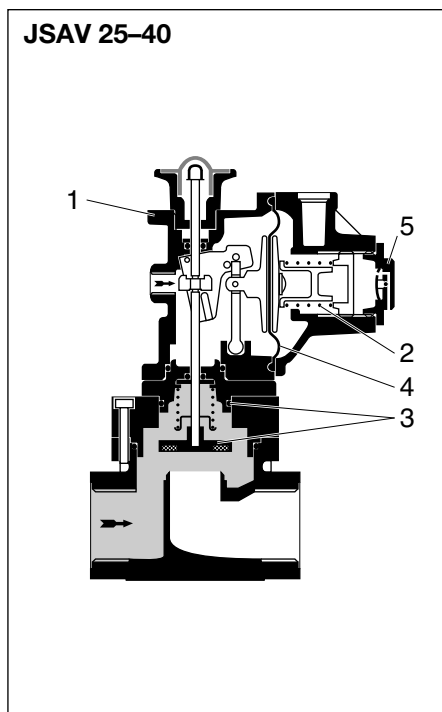


Ersatzteile
Spare parts
Pièces
détachées

Onderdelen
Pezzi di
ricambio
Repuestos

Reservedele
Reservedelar
Reservedeler

Peça de
repositiã
Ανταλλακτι



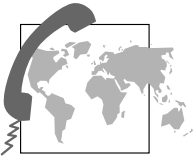
JSAV 25-40

1	JSAV 25	03351017
1	JSAV 40	03351019
2	18-60 mbar, schwarz	03089068
2	50-80 mbar, orange	03089069
2	60-110 mbar, rot	03089070
2	100-210 mbar, d'grün*	03089071
2	200-350 mbar, gelb	03089072
2	280-500 mbar, weiß	03089073
3	JSAV 25	03351030
3	JSAV 40	03351031
4	JSAV 25-40	03351033
5	JSAV 25-40	03351032

JSAV 50-100

1	JSAV 50	03351021
1	JSAV 80	03351022
1	JSAV 100	03351023
2	35-70 mbar, h'blau	03089063
2	60-170 mbar, rot/braun*	03089064
2	120-220 mbar, violett	03089065
2	190-400 mbar, orange/gelb	03089066
2	300-550 mbar, orange/grün	03089067
3		03151140

* Standardfeder
 Standard spring
 Ressort standard
 Standaardveer
 Molle standard
 Resorte estándar
 Standardfjeder
 Standardfjäder
 Standardfjær
 Mola estandard
 Καθορισμένο ελατήριο



Zentrale Kundendienst-Einsatz-Leitung für Deutschland:
G. Kromschroeder AG, Osnabrück
Herr Kozłowski
Tel. 05 41/12 14-3 65
Fax 05 41/12 14-5 47

Weitere Unterstützung erhalten Sie bei der für Sie zuständigen Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der G. Kromschroeder AG, Osnabrück.

G. Kromschroeder AG
Postfach 28 09
D-49018 Osnabrück
Strothweg 1
D-49504 Lotte (Büren)
Tel. ++49 (0) 5 41/12 14-0
Fax ++49 (0) 5 41/12 14-3 70
info@kromschroeder.com
www.kromschroeder.de

Further support is available from your local branch office/agent. The addresses are available on the Internet or from G. Kromschroeder AG, Osnabrück.

Pour toute assistance, vous pouvez également contacter votre agence/ représentation la plus proche dont l'adresse est disponible sur Internet ou auprès de la société G. Kromschroeder AG, Osnabrück.

Verdere ondersteuning krijgt u bij de plaatselijke vestiging/ vertegenwoordiging. Het adres is op het internet te vinden of u wendt zich tot G. Kromschroeder AG in Osnabrück.

Per maggiori informazioni rivolgersi alla filiale/ rappresentanza competente. L'indirizzo è disponibile su Internet o può essere richiesto alla G. Kromschroeder AG, Osnabrück.

Puede recibir soporte adicional en la sucursal / representación que a Ud. le corresponda. La dirección la puede obtener en Internet o a través de la empresa G. Kromschroeder AG, Osnabrück.

Yderligere hjælp kan De få i det agentur/den filial, som er ansvarlig for Dem. Adressen finder De i internet eller De kan få den oplyst hos G. Kromschroeder AG, Osnabrück.

Vidare hjälp erhålles hos respektive filial/representant. Adressen finner du i Internet eller hos G. Kromschroeder AG i Osnabrück.

Henvend deg til vår lokale avdeling/representant dersom du trenger ytterligere hjelp. Adressen finner du i Internet eller hos G. Kromschroeder AG, Osnabrück, Tyskland.

(Os Senhores poderão receber ajuda ulterior da filial/representação competente. O endereço encontra-se na internet ou diretamente em G. Kromschroeder AG, Osnabrück.

Περαιτέρω ενίσχυση σας προσφέρει το/η αρμόδιο/αρμόδια για σας υποκατάστημα/ αντιπροσωπεία. Η διεύθυνση υπάρχει στο Internet ή μπορείτε να την πληροφορηθείτε από την G. Kromschroeder AG, Osnabrück.

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

We reserve the right to make changes designed to improve our products without prior notice.

Toutes caractéristiques techniques sont sujettes a modification sans avis préalable.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Ci riserviamo possibili modifiche tecniche.

Con el fin de mejorar nuestros productos, nos reservamos el derecho a modificar, sin previo aviso, las especificaciones técnicas.

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer, der forbedrer produktet.

Rätt till ändringar förbehålles.

Vi forbeholder oss retten til tekniske forandringer grunnet framskritt.

Reservamo-nos os direitos de introduzir modificações devidas a o progresso técnico.

Τήρουμέ το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών, που υπηρέτούν πην πρόοδο.

krom
schroeder
G. Kromschroeder AG
Postfach 2809
D-49018 Osnabrück